

34. Sensus est: dolorem commovet mihi absenti quando apes circumsusurrant virgines quod ipse ad amicam pervenire non possim; scilicet apium copia os puellarum osculari gestit, lotum putans (cf. vs. 3.), dum illae lacertos fruticis surculo similes teneros movent et armillas concutiunt. Eadem imagine *Bharavis* (Kirât. 8, 5.):

तनूरलक्कारुपापाणिपल्लवाः

स्फुरन्मृगंशूकरमंत्ररीभृतः ।

विलासिनीब्राहुलतावनालयो

विलेपनामोदहृताः सिषेविरे ॥

unguentorum odore captae sylvae apes sequebantur puellas, teneros, lacco rubros manuum surculos habentes; quae unguium vestigiis veluti *Manjaris striatae* erant, brachiis ceulianis ornatae. Neque Veteribus insolitum apes in os amasii volare ut inde mel ebibant, cf. *Meleager* Epigr. 108.:

Ἀνθοδαίετε μέλισσα, τί μοι χρὸς Ἑλιοδώρας

Ψαύεις; κ. τ. λ.

et *Strato* Epigr. 88.:

Βυποίητε μέλισσα, πόθεν μέλι τῆμόν ἰδῆσα

Παιδὸς ἐφ' ὑαλέην ὄψιν ὑπερπέτασαι;

भ्रम् errare, circumstrepere verbum proprium de apibus, unde ipsa भ्रमरः vocatur, non per ὀνοματοποιίαν ut βομβύλιος παρὰ τῆ βόμβειν, द्विरेफ nomen a forma duplicis literae Rephae traxit eadem: द्वी रेफौ वर्णविशेषौ येषां ते द्विरेफाः *Mallināth.* ad Kirat. 8, 11. De vocabulo लम्पट *lingens* quo scholia utuntur vid. ad Bhartrih. *Vairāg.* 67., sic बिड् *lambens* (ut leg. Schol. *Nalod.* 2, 3.) aliud apis nomen est. Ceterum magnam creavit molestiam घृणोधिग्रब्दो et postea घृण in scholiis, ad धाने ut in Cod. ultimum versus membrum incipit, aperte pertinens. Posses quidem धाने illud de morte sumere (cf. घनन्धी, निधनं etc.) et in scholiis घाते in excidio, घोरे in horrore, घासे in planitie vel similem vocem divinare, nam घृण *termes, insectum*, quam alienum sit ab hac sententia, quilibet ipse videt. Omnino falsi autem sumus cum घ्राणो vocabulum substitueremus ita ut Chaurus diceret: se iam amicam cogitare simili fragrantia oborta; etenim unica vera lectio ad quam Schol. घृणग्रब्दो nunc demum nos ducit घूर्णो est, hanc in versione sumus secuti, itemque in textu et scholiis (घूर्णादिग्रब्दो lin. 1. केषां घूर्णो lin. 4.) restituere suademus.

35. Cohaeret versus cum antecedente, nam et ipse poeta olim tanquam apis ex amasii facie mel suxit et ebrius puellae mammas vulneravit, quemadmodum puella amatum lacerat ebria *Amarūsāt.* 15. दृष्ट्वा कर्त्ततं मधुमदक्षीवा vid. supra vs. 13. *Nalod.* 2, 58. Unam in Commentario obscuritatem लक्षितू लक्षपो हृता या tollere studuimus legentes लक्षिता लक्षपौर्दृष्टायाः *insignita signis iisque gaudens puella*; primum vocabulum उद्भिन् explicat, quod de plantis germina agentibus dicitur, verbum हृप् autem vix abesse poterat, quia horripilatio Indis